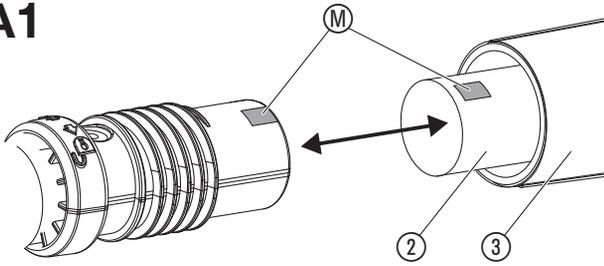
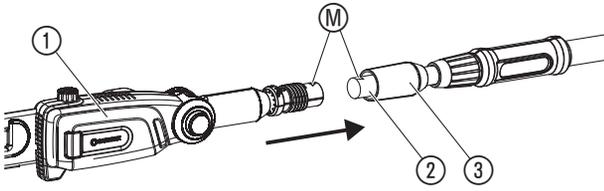
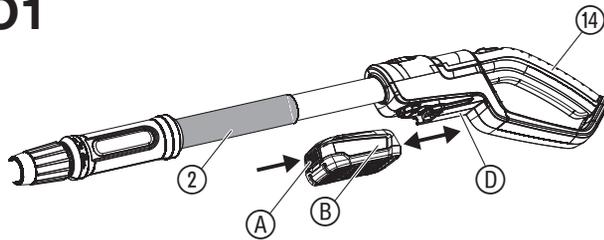
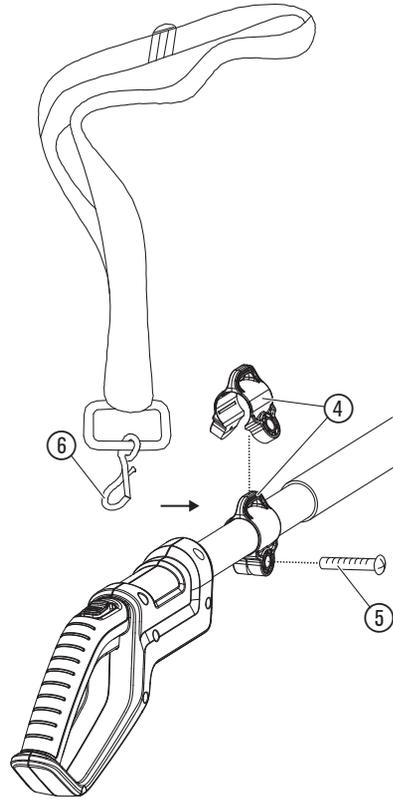
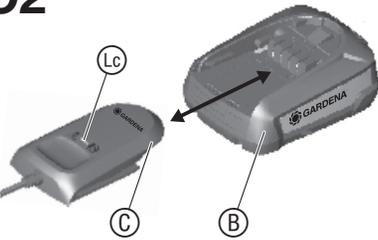
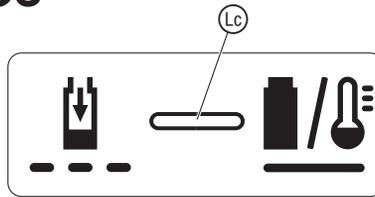
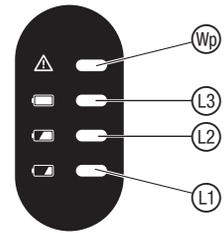
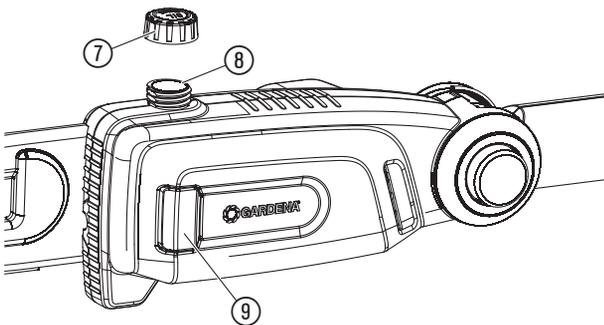
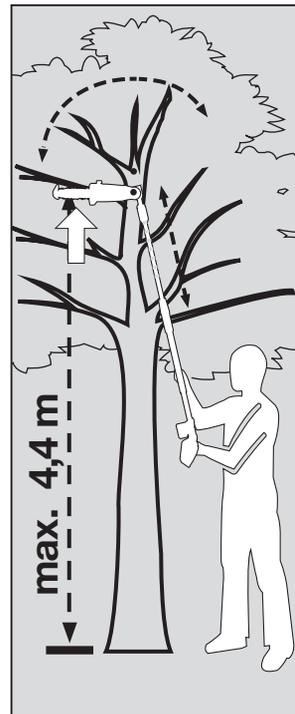
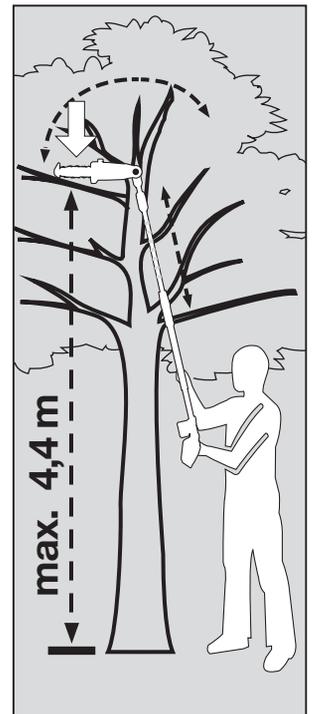
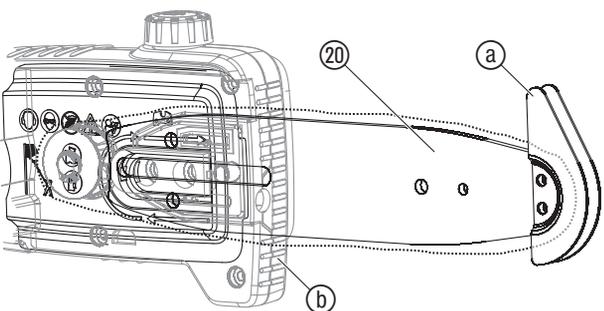


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

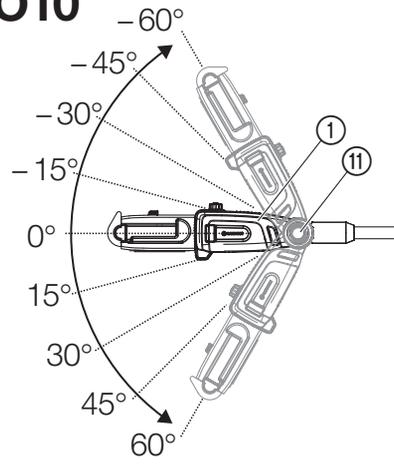
ZH 操作说明
电池式高位剪枝器

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O7****O8****O6**

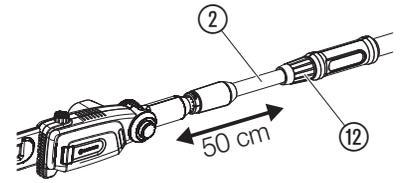
O9



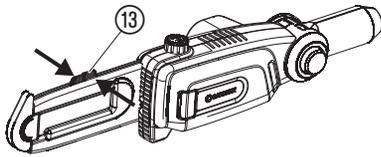
O10



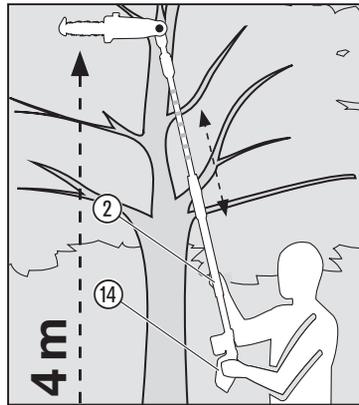
O11



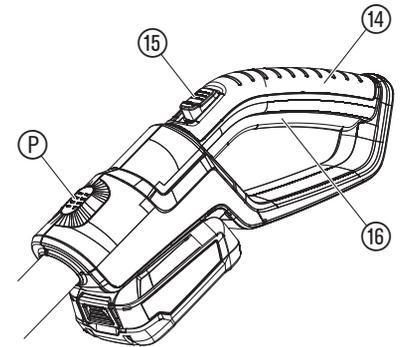
O12



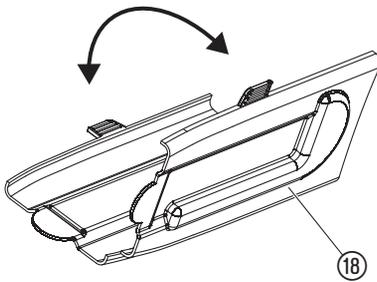
O13



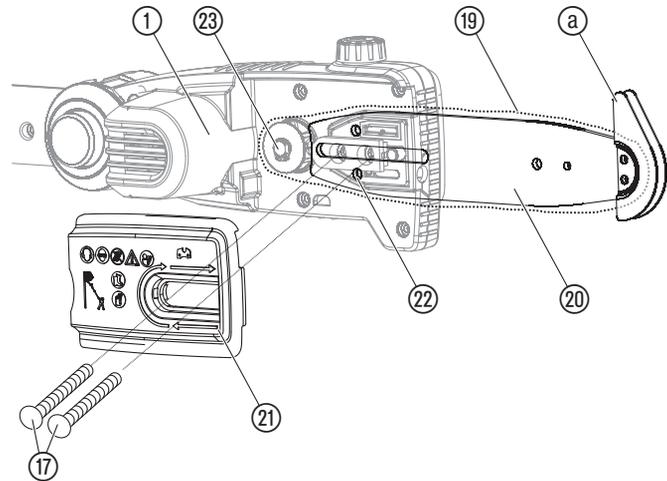
O14



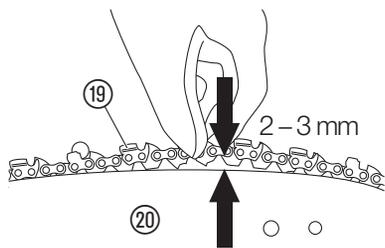
M1



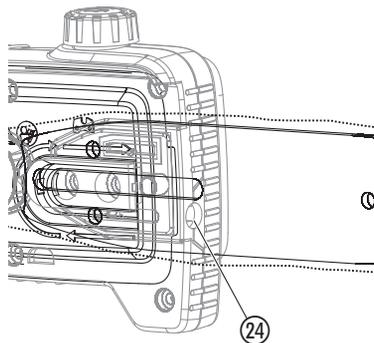
M2



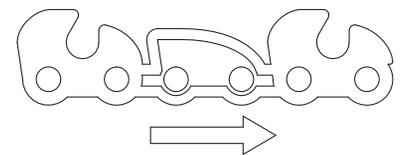
M3



M4



T1



ZH 电池式高位剪枝器

| | |
|------------|----|
| 1. 安全 | 33 |
| 2. 安装 | 35 |
| 3. 使用 | 36 |
| 4. 保养 | 36 |
| 5. 存放 | 37 |
| 6. 故障排除 | 37 |
| 7. 技术参数 | 38 |
| 8. 配件 | 38 |
| 9. 服务 / 保修 | 38 |

原始操作说明翻译。



本产品不适合身体、感官或精神等方面有缺陷的或是缺乏经验和 / 或知识的人（包括儿童）使用，除非有监督人员在旁确保其安全或是事前已接受了监督人员关于如何使用本产品的指导。应照看好儿童，以确保他们不用本产品玩耍。我们建议：年满 16 岁的人员方可使用本产品。

预期用途：

GARDENA 高位剪枝器专用于修剪私家花园或业余庭园中直径不超过 8 厘米的树木、绿篱、灌木及多年生植物的枝条。

本产品不适用于长时间持续运行。



危险！人身伤害！

→ 不得使用本款高位剪枝器砍伐树木。应分段修剪枝条，以避免被掉落的枝条砸中或是枝条落地后弹起伤人。修剪时不要站在枝条下方。请勿用于护理池塘。

1. 安全

重要！

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。

产品上的图标：



注意！

必须仔细阅读操作说明，确保良好理解了所有控制元件及其功能。



佩戴护目镜和听力保护装置。



有触电致命危险！
与电线至少保持 10 米距离。



务必戴防护手套。



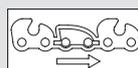
务必穿防滑安全鞋。



务必戴上安全帽。



不得淋雨。



链条运行方向。



针对充电器：
如电缆受损或割断，请立即从电源上拔下插头。

一般安全注意事项

电动工具一般安全注意事项



警告！

请阅读本款电动工具提供的所有安全注意事项、说明、图示和技术参数。不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和/或重伤。

请保管好所有安全注意事项和说明资料以备将来使用。在本安全注意事项中使用的“电动工具”一词既指电源驱动的电动工具（带电源线）也包括电池驱动的电动工具（不带电源线）。

1) 作业安全

- 请保持作业区域整洁且照明充足。作业区域杂乱或无照明可导致事故发生。
- 请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本款电动工具。电动工具会产生火花，可燃粉尘和烟雾。
- 使用本电动工具时请确保附近没有儿童或其他人员。如果分心则可能无法良好控制修剪机。

2) 电气安全

- 电动工具的连接插头必须与插座匹配。不得以任何方式改动插头。不要将适配器插头与做了接地保护的电动工具一起使用。使用未改动的插头以及合适的插座可以减少触电危险。
- 避免肢体接触到管道、加热器、炉子和冰箱等接地表面。肢体如接地将增加触电风险。
- 请保护电动工具远离雨水和潮湿。电动工具进水将增加触电风险。
- 请勿滥用连接电缆来搬运或悬挂电动工具，或用来从插座上拔下插头。请保持电缆远离热源、油、锐利边缘和转动的机器部件。损坏或缠绕的电缆可增加触电风险。
- 如在户外使用电动工具，须使用适用于户外的延长电缆。使用适用于户外的延长电缆可以减少触电风险。
- 如果不得不在潮湿的环境中操作电动工具，请使用漏电断路器。使用漏电断路器可减少触电风险。

3) 人员安全

- 作业时请谨慎小心、注意自己的动作，要理智操作电动工具。如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用电动工具。使用本电动工具过程中的片刻不当心就可导致重伤。
- 请使用个人防护装备并始终佩戴护目镜。根据电动工具的类型和使用情况相应佩戴个人防护用品，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护器等，可减少受伤风险。
- 请避免机器意外启动。在连接到电源和/或电池、拿起或搬运本款电动工具之前，请确保本机处于关闭状态。在搬运电动工具时如手指放在开关上或者在电动工具开启状态下接通电源，都有可能导致事故发生。
- 在开动电动工具之前，请取下扳手等调节工具。设备旋转部件上如有工具或扳手可造成伤害。
- 避免不正常的身体姿势。要稳妥站立，在斜坡上要能随时保持平衡。这样才能在出现突发情况时更好地控制电动工具。
- 请穿着合适的衣服。请勿穿松散的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣物和手套远离转动的部件。松散的衣物、首饰和长发可能会被转动的部件卷入。
- 如果可以安装除尘和收尘设备，则必须正确地连接和使用。使用除尘设备可以减少粉尘危害。
- 切勿自以为很安全，即使在多次使用后已非常熟悉本款电动工具，仍不得忽视电动工具的安全规则。操作如不当心可在瞬间造成严重伤害。

4) 电动工具的使用和操作

- 不要让设备过载。请针对目的来选择专用的电动工具。选择合适的电动工具可以让您在给定的性能范围内更好、更安全地工作。
- 请勿使用开关有故障的电动工具。无法再开启或关闭的电动工具很危险，必须修理。
- 在调整设备、更换配件或收起设备之前，请将插头从插座拔下和/或取出电池。这一预防措施可以防止电动工具意外启动。
- 电动工具不使用时请存放在儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉本设备或未阅读本说明书的人员使用设备。让没有经验的人使用电动工具是很危险的。
- 请认真护理电动工具。检查各运动部件是否正常工作、有无卡住、各部件有无断裂或损坏而使电动工具的功能受到影响。使用设备前请先修理受损部件。许多事故均源于电动工具保养不良。
- 请保持修剪工具锋利而洁净。精心维护的修剪工具拥有锋利刀刃，不易卡死且更容易引导。

g) 请按照本说明书使用电动工具、配件、应用工具等。同时考虑到工作环境和工作内容。将电动工具用于其它非指定用途可导致危险情况发生。

h) 保持手柄和握持面干燥、清洁、无油污。手柄和握持面如湿滑，则无法在突发情况下安全地操作和控制电动工具。

5) 电池式工具的使用和操作

- 请务必使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用仅限特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。
- 在本电动工具中请只使用指定电池。使用其它电池可导致受伤或引发火灾。
- 电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物件。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。
- 电池如使用错误可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。
- 请勿使用损坏的或是被改动过的电池。损坏或改动过的电池可能会产生意外效应而导致火灾、爆炸或伤人。
- 不要让电池暴露在明火或过高的温度下。有明火时或是当温度超过 130 °C 时可引起爆炸。
- 请遵循所有充电说明，切勿在使用说明书规定的温度范围外对电池或电池工具进行充电。充电不当或充电温度不在允许范围内，可导致电池损坏或引发火灾危险。

6) 维修服务

- 请只由合格的专业人员使用原装备件来维修您的电动工具。这样才能确保电动工具的安全性得以保持。
- 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

国家法规可能会限制高位剪枝机的使用。

在使用之前、掉落或发生其它碰撞之后，请检查本产品有无严重损坏或缺陷。

高位剪枝器安全注意事项：

- 让身体所有部位均远离锯链。在锯链运转时不要试图取出被剪下的枝叶或是抓住将要修剪的东西。关机之后锯链仍会继续转动。使用高位剪枝器的过程中如有片刻不当心即可导致重伤。
- 搬运高位剪枝器时，手柄上的锯链要静止不动且手指不要靠近断路器。正确搬运高位剪枝器可以降低意外操作的风险并减少锯链因此而造成的伤害。
- 运输或存放高位剪枝器时，一定要把盖子拉到锯链上。正确操作高位剪枝器可降低锯链造成伤害的风险。
- 在清除卡住的剪枝或是进行维护之前，先确保所有的断路器均关闭、电池已被取出或断开。在清除卡住的剪枝或在维护过程当中，高位剪枝器如意外启动，可造成严重伤害。
- 在清除卡住的剪枝或进行维护工作之前，请确保所有的断路器均关闭且开机锁已启用。在清除卡住的剪枝或在维护过程当中，高位剪枝器如意外启动，可造成严重伤害。
- 由于锯链可能会接触到隐蔽的电线，因此必须通过绝缘的握持面握住高位剪枝器。锯链如接触到接通的电线，可使金属部件带电而造成触电。
- 所有电线均须远离修剪区域。绿篱和树木丛中可能会藏有电线，一不小心就会被锯链划破。
- 不要在恶劣天气下使用高位剪枝器，尤其是在有雷电风险的情况下。这样可以降低遭受雷击的风险。

高位剪枝器安全注意事项：

- 切勿在电缆附近使用加长型高位剪枝器，以避免发生致命的触电危险。接触电源线或在电源线附近使用设备可造成严重伤害乃至触电致命。
- 务必以双手来操作加长型高位剪枝器。请用双手握住加长型高位剪枝器，以避免失控。
- 使用加长型高位剪枝器时，如修剪高度超过头部，请佩戴头部保护装备。上方掉落的剪枝可造成重伤。

检查树篱和树木中是否藏有物体（如铁丝网和隐藏电线）。

建议使用跳闸电流在 30mA 以下的漏电断路器。

用双手握住高位剪枝器的两个手柄。

高位剪枝器是为使用者站在地面上工作所设计，不适用于使用者站在梯子或其它不稳定平面上的情况。

在使用高位剪枝器之前请确保所有活动部件（如加长柄和旋转元件）的锁定装置处于锁定位置。

附加安全注意事项

电池的安全使用



请阅读所有安全注意事项及说明。

不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和/或重伤。

请妥善保管这些说明。只有在能够充分评估所有功能并不受限制地执行这些功能时或是已经得到相应指导后，方可使用充电器。

- 在由儿童使用、清洁或进行维护时，请予以监督。从而确保儿童不会玩耍充电器。
- 请只为容量为 1.5Ah 或更高的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型的锂离子电池充电 (5 个或更多电池)。电池电压必须与充电器的电池充电电压匹配。切勿为非充电电池充电。否则可引发火灾或爆炸。
-  请保护充电器远离雨水和潮湿。电气设备进水将增加触电风险。
- 请保持充电器洁净。脏污可导致触电危险。
- 每次使用之前都要检测充电器、电缆和插头。充电器如受损，请勿使用。请不要自行打开充电器；只能由合格的专业人员使用原装备件来进行维修。受损的充电器、电缆和插头将增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（如纸张、纺织品等）上或易燃环境中使用充电器。充电过程中充电器的发热可引发火灾危险。
- 如果需要更换连接电缆，则必须由 GARDENA 或是由 GARDENA 电动工具的授权客户服务中心来执行，以避免安全隐患。
- 请勿在充电过程中使用本产品。
- 本安全注意事项仅针对 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 的锂离子电池。
- 请只在 POWER FOR ALL 系统制造商的产品中使用该电池。只有这样才能保护电池避免过载的危险。
- 请务必只使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用用于特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。
- 该电池出厂时已充有一部分电。为确保电池性能最大化，请在第一次使用之前在充电器内将电池充满。
- 请将电池存放在儿童接触不到的地方。
- 请勿打开电池。有导致短路的危险。
- 电池如受损或使用不当，可能会溢出蒸汽。电池可能燃烧或爆炸。请确保通风良好，如果出现不适症状，请就医。该蒸汽可刺激呼吸道。
- 电池如使用错误或受损，可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。
- 电池如出现故障，可能会溢出液体并弄湿附近的物品。请检查被弄湿的部件。请清洁这些部件，必要时进行更换。
- 请勿将电池短路。电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物体。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。
- 钉子或螺丝起子之类的尖锐物品以及外力作用可导致电池受损。可引发内部短路而让电池起火、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。
-  请保护电池避开高温，要避免持续暴露于有阳光、火、灰尘、水和湿气的环境中。有爆炸和短路危险。

- 使用和存放电池的环境温度必须在零下 20 °C 到零上 50 °C 的范围内。夏季期间不要把电池留在汽车内。因设备特性，当温度 < 0 °C 时可能出现性能受限。
- 请只在 0 °C 至零上 45 °C 环境温度下为电池充电。如温度不在允许范围内，可导致电池受损或引发火灾危险。

电气安全



危险！心脏停搏！

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

连接充电器的交流电压必须符合铭牌上的规定。

不管任何情况都不得在产品的任何地方连接地线。

如果有雷雨风险，请勿使用本产品。

请保护电池触点不受潮。

人身安全



危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

只按照指定的方式使用高位剪枝器。操作者或使用者要对涉及他人的事故以及给他人及他人财产所带来的危险负责。特别要注意的是设备伸缩之后因工作半径增大而可能对第三方造成的危险。



危险！

佩戴听力保护装置时，因设备产生噪音，可能无法察觉有人走近。

必须穿合适的衣服、戴手套并穿坚固的鞋子。

避免接触锯链的油，尤其是对该油过敏的人。

请检查即将使用高位剪枝器的区域，清除所有铁丝、隐藏电缆以及其它异物。

所有的调整工作（倾斜修剪头、改变伸缩管长度）都必须在已插接保护罩的情况下进行，同时不得将高位剪枝器放置在锯刀上。

在使用之前和受到强烈撞击后，请检查机器是否有破裂或损坏迹象。

必要时需请人进行维修。

切勿尝试使用不完整的高位剪枝器或是未经授权而被改装的高位剪枝器来作业。

电动工具的使用和维护

必须了解如何在紧急情况下关闭本产品。切勿握住高位剪枝器的保护罩。

当保护装置损坏时，请勿使用高位剪枝器。

使用高位剪枝器时不得使用梯子。

必须站在坚实地面上使用本产品。

需取出电池的情况：

- 当要离开高位剪枝器而无人看管时；
- 在清除堵塞前；
- 在检查、清洁或处理高位剪枝器之前；
- 当撞到其它物体时。只有在绝对确保整个高位剪枝器处于安全工作状态后方可重新使用高位剪枝器。
- 当高位剪枝器开始异常强烈地振动时。出现这样的情况必须立即检查本机。过大的振动可导致受伤。
- 在将本产品交给他人前。



当心受伤！

不得触碰锯链。

→ 作业结束或中断时要推起保护罩。

必须拧紧所有螺母和螺钉，以确保本产品的安全运行。

如本产品在运行时发热，存放之前请先将本产品冷却。

高位剪枝器不得存放在 35 °C 以上的环境中或阳光直射下。

请勿将高位剪枝器存放在有静电的地方。

当心上方掉落的剪枝。

仅在白天或能见度良好的条件下作业。

2. 安装



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在安装本产品前请先取出电池并将保护罩推到锯刀上。

交货范围包括高位剪枝器、电池、充电器、锯链、锯刀、带内六角扳手的保护罩以及使用说明书。

安装伸缩柄 [图 A1/A2]：

1. 将伸缩管 ② 一直推到电机单元 ① 的止停位。同时这两个标记 ③ 必须相对。
2. 拧紧灰色螺母 ④。

安装背带 [图 A3]：



注意！

必须使用随附的背带。

1. 展开背带环 ① 夹住杆柄，并用螺钉 ② 将其拧紧。
2. 将卡环 ③ 挂在背带环 ① 上。
3. 用快捷扣环将背带调整至所需长度。

3. 使用



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在设置或运输本产品之前，先等锯链停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

电池充电 [图 O1/O2/O3]：



注意！

→ 注意电源电压！电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。
2. 将电池充电器 ③ 连接到电源插座。
3. 将电池充电器 ③ 推到电池 ⑥ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑦ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑦ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

4. 在充电期间请定期检查充电状态。
5. 当电池 ⑥ 已充满，则可以将电池 ⑥ 与充电器 ③ 断开。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑦ 充电过程可通过电池充电指示灯 ⑦ 的闪烁来表示。

闪烁



说明：充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。

电池充电指示灯 ⑦ 常亮

电池充电指示灯 ⑦ 常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。



没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑦ 常亮则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

产品上的电池充电状态显示灯 ⑧ [图 O4/O14]：

在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑧ 将显示 5 秒。

| 电池充电状态 | 电池充电状态指示灯 |
|----------------|--------------|
| 已充电 67 - 100 % | ⑧、⑨ 和 ⑩ 亮起绿灯 |
| 已充电 34 - 66 % | ⑧ 和 ⑨ 亮起绿灯 |
| 已充电 11 - 33 % | ⑧ 亮起绿灯 |
| 已充电 0 - 10 % | ⑧ 绿灯闪烁 |

当 LED ⑧ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED ⑨ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

填充链油 [图 O5]：



危险！

如果锯刀上的锯链润滑不充分，可导致链条断裂而造成身体伤害。

→ 每次使用之前都请检查链条是否已充分上油。

我们推荐使用 GARDENA 链锯油 6006 号或是从专业销售商处获得的同等品质的矿物链油。

1. 拧下油箱盖子 ①。
2. 将链条油注入填充口 ②，直到视窗 ③ 完全被油填满。
3. 重新将油箱盖 ① 盖回填充口 ② 拧紧。
4. 检查润滑系统。

如果油溅到了剪枝器上，请彻底清洁干净。

检查润滑系统 [图 O6]：

→ 将锯刀 ④ 对准一个浅色的木切表面，间距约 20 厘米。
机器运转一分钟之后，表面上要有明显的油痕。



注意！

切勿让锯刀 ④ 接触到沙石或地面，否则将加剧链条的磨损！

作业位置：

本款高位剪枝器可以通过 2 个作业位置运行（高 / 低）。要确保切边干净，粗枝应分 2 步锯断（如图所示）。

高位锯切（粗枝）[图 O6/O7/O8]：

1. 从下方锯开枝条至其最大直径的 1/3 处（链条推至前方止停挡块 ⑩）。
2. 从上方将枝条锯断（链条拉至后方止停位 ⑩）。

低位锯切 [图 O6/O9]：

→ 从上方将枝条锯断（链条拉至后方止停位 ⑩）。

倾斜电机单元 [图 O10]：

电机单元 ① 能够以 15° 为单位在 60° 到 -60° 之间进行倾斜。

1. 按住两个橙色按钮 ⑪ 并将电机单元 ① 往所需方向进行倾斜。
2. 松开两个橙色按钮 ⑪ 并将电机单元 ① 卡入。

拉出伸缩管 [图 O11]：

伸缩管 ⑫ 可以连续延长至 50cm。

1. 拧松橙色螺母 ⑬。
2. 将伸缩管 ⑫ 拉出至所需长度。
3. 重新拧紧橙色螺母 ⑬。

启动高位剪枝器 [图 O1/O12/O13/O14]：



危险！人身伤害！

如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

开始作业之前必须检查是否满足以下条件：

- 已填充了足够的链条油且已检查过润滑系统（参见 3. 操作）。
- 链条已张紧（参见 4. 保养）。

启动：

本产品配有双开关安全装置（启动柄带有开机锁），可避免本产品意外开动。

1. 将电池 ⑥ 放进电池座 ⑤，直到听见卡入的声音。
2. 打开卡扣 ⑭ 将保护罩从锯刀上取下。
3. 一只手握住高位剪枝器伸缩管 ⑫ 的绝缘握持面，另一只手握住手柄 ⑨。
4. 将开机锁 ⑮ 向前推并拉起启动柄 ⑯。
高位剪枝器启动，电池充电状态指示灯 ⑧ 将亮起 5 秒。
5. 松开开机锁 ⑮。

停止：

1. 松开启动柄 ⑯。
高位剪枝器停下。
2. 将保护罩推到锯刀上并折合直到卡扣 ⑭ 啮合卡入。
3. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。

4. 保养



危险！人身伤害！

本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在保养本产品之前，先等链条停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

高位剪枝器：



危险！人身伤害！
有受伤以及损坏产品的危险。

- 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。
- 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 请用湿布巾来清洁高位剪枝器。
2. 用软刷（不要用螺丝刀）清洁通风槽。
3. 必要时也可用刷子清洁锯刀。

清洁电池和电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

- 电池充电器：用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。
- 电池：偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

上链 [图 M1/M2/M3/M4]：



当心灼伤！

链条张力过紧会导致电机过载而损坏，而张力不足则会导致跳链。张力适中的链条可实现最佳锯切性能和理想电池续航时间，并能延长使用寿命。因此，要定期检查链条的张力，因为链条的长度可能会在使用过程中增大（特别是新链条，初次组装后，必须在链锯运行几分钟之后检查链条的张力）。

→ 但也不要在使用之后就马上张紧链条，而是要先等链条冷却。

螺钉 ⑩ 的内六角扳手位于保护罩 ⑩ 内。

1. 松开两个螺钉 (17)（但不要将螺钉 ⑩ 取下！）。
2. 提起锯刀 ② 中段的链条 ⑨。间隙应在 2 至 3 毫米左右。
3. 如果链条张力过低，请将调节螺钉顺时针旋转 ④。
如果链条张力过高，请将调节螺钉逆时针旋转 ④。
4. 重新拧紧两个螺钉 ⑩。
5. 启动高位剪枝器约 10 秒。
6. 重新检查链条张力，必要时再次调整。

5. 存放

停止使用 [图 O12]：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 将保护罩推到锯刀上，并将其折合，直到卡扣 ⑧ 卡入。
2. 请取出电池。
3. 给电池充电。
4. 清洁高位剪枝器、电池和电池充电器（参见 4. 保养）。
5. 将高位剪枝器、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

废弃处理：

(遵循 RL2012/19/EU)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要！

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

电池的废弃处理：



GARDENA 电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

Li-ion

重要！

- 通过当地的回收站处理电池。
- 1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
- 2. 确保锂离子电池触点不会短路。
- 3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

6. 故障排除



危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在排除本产品故障之前，先等锯链停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

更换链条 [图 M1/M2/M3/T1]：



危险！人身伤害！
链条可造成割伤。

→ 更换链条时请使用防护手套。

如果剪切性能明显下降（链条变钝），则必须更换链条。螺钉 ⑩ 的内六角扳手位于保护罩 ⑩ 内。

必须使用原装 GARDENA 备用链条和锯刀 4048 号，或是 GARDENA 备用链条 4049 号。

1. 将两个螺钉 ⑩ 拧下来。
2. 取下盖子 ②。
3. 将带有链条 ⑨ 的锯刀 ② 卸下。
4. 将链条 ⑨ 从锯刀 ② 上取下。
5. 清洁电机单元 ①、锯刀 ② 和盖子 ②。在此过程中请特别当心外壳和盖子 ② 里的橡胶密封圈。
6. 将新链条 ⑨ 经由锯刀 ② 前端的挡块 ③ 张紧。
要确保链条运转方向正确且前端挡块 ③ 朝向上方。
7. 将锯刀 ② 装到电机单元 ① 上时要确保螺栓 ② 穿过锯刀 ② 且链条 ⑨ 绕在驱动小齿轮 ② 周围。
8. 重新将盖子 ② 装回电机单元 ①。在此过程中要注意橡胶密封件。
9. 轻轻拧紧两个螺钉 ⑩。
10. 张紧链条（参见 4. 保养）。

| 问题 | 可能原因 | 补救措施 |
|----------------------|----------------------|---------------------------------|
| 运行时间短 | 链条张得过紧。 | → 张紧链条（参见“张紧链条”）。 |
| | 链条因缺油而未获润滑。 | → 请填写润滑油。 |
| 无法停止高位剪枝器 | 启动柄卡住。 | → 请取出电池并松懈启动柄。 |
| 修剪效果不平整 | 链条已钝或已损坏。 | → 请更换链条。 |
| 链条卡住 | 链条张力不足。 | → 请张紧链条。 |
| 高位剪枝器剧烈振动 | 链条张力不足。 | → 请张紧链条。 |
| 高位剪枝器不启动或是停下来。 | 电池耗尽。 | → 给电池充电。 |
| LED ⑤ 闪烁绿灯 [图 O4] | | |
| 高位剪枝器不启动或是停下来。 | 电池温度不在允许范围内。 | → 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。 |
| | 故障 LED ⑤ 亮起红灯 [图 O4] | |
| 高位剪枝器不启动或是停下来。 | 高位剪枝器电池的触点之间有水滴或湿气。 | → 用干燥的布巾擦掉水/湿气。 |
| | 电机堵转。 | → 清除障碍物。重新启动。 |
| 高位剪枝器不启动或是停下来。 | 产品损坏。 | → 请联系 GARDENA 服务部门。 |
| 故障 LED ⑤ 闪烁红灯 [图 O4] | | |

| 问题 | 可能原因 | 补救措施 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------|
| 高位剪枝器不启动或是停下来。 故障 LED  不亮 [图 O4] | 电池没有完全放进电池座里。 | → 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。 |
| | 电池已损坏。 | → 更换电池。 |
| | 产品损坏。 | → 请联系 GARDENA 服务部门。 |
| 充电过程无法进行。 电池充电显示灯  常亮不灭 [图 O3] | 电池未 (正确) 放入。 | → 将电池正确放入充电器。 |
| | 电池触点已被污染。 | → 清洁电池触点 (比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池)。 |
| | 电池温度不在允许的充电温度范围内。 | → 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。 |
| | 电池已损坏。 | → 更换电池。 |
| 电池充电指示灯  不亮 [图 O3] | 充电器的电源插头没有 (正确) 插入。 | → 将电源插头 (完全) 插入插座。 |
| | 插座、电源线或充电器损坏。 | → 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。 |

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| GARDENA 系统电池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A | 用于额外运行时间或用于更换的电池。 | 14902 号 14903 号 14905 号 |
| GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A | | 14900-39 号 |

9. 服务 / 保修

服务：

请联系背面的地址。

保修声明：

在保修的情况下提供免费服务。

对所有原装 GARDENA 新产品，如果产品完全用于私人用途，GARDENA 制造有限公司提供自从经销商处首次购买起 2 年保修。对于在二手市场上购买的、旧的产品，此制造商保修不适用。保修涉及所有产品重要缺陷，这些缺陷必须可证实由于材料或制造缺陷而造成。如果满足以下条件，我们将酌情更换一个功能正常的产品或免费维修发送的产品：

- 产品被正确使用，根据操作说明中的建议进行操作。
- 产品没有被买方或第三方试图打开或修理。
- 仅使用原装 GARDENA 备件和易损件进行操作。
- 出示购买凭证。

零件和组件 (例如刀片、刀片装卡件、涡轮机、灯具、楔形带和齿形带、叶轮、空气过滤器、火花塞) 的正常磨损、视觉变化以及易损件和消耗件不在保修范围内。

本制造商保修仅限于满足上述条件时提供备件和维修。对我们制造商提出的其它索赔，例如损害赔偿，并不在制造商保修之列。当然，该制造商保修不影响对经销商 / 销售商的法定和合同保修索赔。

制造商保修受德意志联邦共和国法律约束。

如果发生保修情况，请将有缺陷的产品连同购买凭证复印件和故障描述贴上足够邮资一起发送到 GARDENA 服务地址。

易损件：

链条和锯刀均为易损件，因此不在保修范围内。

 **注意：**
如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

7. 技术参数

| 电池式高位剪枝器 | 单位 | 参数值 (14770 号) |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------|
| 链速 | 米 / 秒 | 3.8 |
| 锯刀长度 | mm | 200 |
| 链条类型 | px | 90 |
| 油箱容量 | cm ³ | 60 |
| 伸缩管延伸范围 | cm | 0 - 50 |
| 重量 (包括电池) | kg | 3.5 |
| 声压等级 L _{pA} ¹⁾ 不确定度 K _{pA} | dB (A) | 73 3 |
| 声功率级 L _{WA} ¹⁾ ： 测得 / 确保 不确定度 K _{WA} | dB (A) | 90 / 93 3 |
| 手臂振动 a _{vhw} ²⁾ 不确定度 K _{vhw} | m/s ² | 1 1.5 |

测量方法依照：¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867

 **注意：**所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

| 部件名称 | 有害物质 | | | | | |
|------------|------|---|---|-----|------|-------|
| | 铅 | 汞 | 镉 | 六价铬 | 多溴联苯 | 多修二苯醚 |
| 电池表面 / 电池盒 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 驱动 | X | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 电子元器件 | X | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 外壳与把手 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○： 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X： 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 配件

| | | |
|------------------------|-------------|---------------|
| GARDENA 备用链条和锯刀 | 用于替换的链条和锯刀。 | 4048 号 |
| GARDENA 备用链条 | 用于替换的链条。 | 4049 号 |
| GARDENA 链锯油 | 用于润滑链条。 | 6006 号 |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-56.960.01/0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com